Porównanie tłumaczeń Psalmów 132:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponieważ JAHWE wybrał Syjon,\* Zapragnął mieć go na swoje mieszkanie:[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ponieważ JAHWE wybrał Syjon, Tam postanowił mieć mieszkanie: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE bowiem wybrał Syjon i upodobał *go* sobie na mieszkanie: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem obrał Pan Syon, i upodobał go sobie na mieszkanie, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem JAHWE obrał Syjon, obrał ji na mieszkanie sobie: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan bowiem wybrał Syjon, tej siedziby zapragnął dla siebie: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem Pan wybrał Syjon I chciał go na swoje mieszkanie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE bowiem wybrał Syjon, zapragnął go na mieszkanie dla siebie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Naprawdę JAHWE wybrał Syjon, zapragnął go na mieszkanie dla siebie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Albowiem Jahwe wybrał Syjon, w nim pragnął mieć swoją siedzibę: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bowiem BÓG wybrał Cyon, upodobał go Sobie na Swą siedzibę, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE bowiem wybrał Syjon; zatęsknił za nim jako mieszkaniem dla siebie: |

1. 1) <x>140 6:6</x>; <x>140 7:12</x>; <x>230 76:3</x>; <x>230 78:68</x> [↑](#footnote-ref-2)